



CCSBT-ESC/2409/06

**Report from
the Fifteenth Meeting of the Ecologically Related Species Working Group
第 15 回生態学的関連種作業部会会合からの報告
(ESC 議題項目 11)**

Background
背景

The Ecologically Related Species Working Group's (ERSWG) met from 4-7 June 2024. 生態学的関連種作業部会 (ERSWG) は、2024 年 6 月 4-7 日に会合を開催した。

In accordance with the Ecologically Related Species Working Group's (ERSWG) Terms of Reference, the report of the ERSWG has been provided to the Extended Scientific Committee (ESC) as CCSBT-ESC/2409/Rep02. The ESC may provide comments on the report to the Extended Commission (EC).

ERSWG の付託事項に基づき、ERSWG 15 会合報告書は文書 CCSBT-ESC/2409/Rep 02 として拡大科学委員会 (ESC) に提出されている。ESC は、拡大委員会 (EC) に対し、当該報告書に対するコメントを行うことができる。

Outcomes from ERSWG 15 directly related to the ESC's discussion
ESC の検討に直接関係する ERSWG 15 会合の成果

The ESC may wish to refer to the following outcomes from ERSWG 15 for its consideration: ESC は、今次会合での議論において、以下に示した ERSWG 15 会合の成果を参照することができる。

1. The report back from the ERSWG 15 to the EC on Progress Against the CCSBT Strategic Plan. The ESC will discuss this matter under ESC Agenda item 6, and details are provided in the Secretariat paper CCSBT-ESC/2409/05.
CCSBT 戦略の進捗状況に関する ERSWG 15 から EC への報告。ESC は本件について議題項目 6 の下に検討する予定であり、詳細は事務局文書 CCSBT-ESC/2409/05 のとおりである。
2. ERSWG's discussion on Electronic Monitoring (EM) and the Scientific Observer Program Standards (SOPS), which is shown in **Attachment A** of this paper. The ESC will discuss this matter under ESC Agenda item 12, and details are provided in the Secretariat paper CCSBT-ESC/2409/07.
電子モニタリング (EM) 及び科学オブザーバー計画規範 (SOPS) に関する ERSWG の議論 (本文書別紙 **A** のとおり)。ESC は、本件について議題項目 12 の下に検討する予定であり、詳細は事務局文書 CCSBT-ESC/2409/07 のとおりである。

Other relevant recommendations to the Extended Commission from ERSWG 15
拡大委員会に対する ERSWG 15 からのその他の関連勧告

The ERSWG recommended that the EC adopt/agree to the following:
ERSWG は、EC に対して以下を採択／合意するよう勧告した。

1. The ERSWG has revised its advice on seabirds to the following:
ERSWG は、海鳥類に関する助言を以下のとおり改定した。
 - The level of interaction between seabirds and SBT fisheries remains a significant concern.
海鳥類と SBT 漁業との間の相互作用は、依然として非常に懸念すべき水準にある。
 - The ERSWG noted that the most recent version of the Spatially Explicit Fisheries Risk Assessment (SEFRA) indicates that Wandering and Royal Albatross species groups are at high risk. Species in these groups are of high conservation concern and ACAP indicated that some populations are in sharp decline.
ERSWG は、最新の空間明示的漁業リスク評価 (SEFRA) の結果はわたりあほうどり種群及びしろあほうどり種群が高いリスクに曝されていると示唆したことに留意した。これらの種群に含まれる種は保存上の懸念が高く、ACAP は一部の個体群が激減していることを示唆した。
 - The SEFRA indicates areas with higher risk in some parts of the Tasman Sea (especially), Southern Atlantic, and Southern Indian Ocean. These areas account for a large proportion of the modelled risk to seabirds from SBT surface longline fisheries, but contain a very small proportion of SBT surface longline fishing effort.
SEFRA の結果は、(特に) タスマン海、南大西洋及び南インド洋の一部がよりリスクが高い海域であることを示唆した。これらの海域は、モデル化された SBT 表層はえ縄漁業による海鳥類に対するリスクの大部分を占めているが、SBT 表層はえ縄漁獲努力量の割合は非常に小さい。
 - Based on the best scientific information available, the ERSWG recommends that CCSBT Members consider taking further actions that would ensure robust seabird mitigation measures and effective monitoring of implementation of the mitigation measures, whilst minimising impacts on SBT surface longline fisheries effort
利用可能な最善の科学的情報に基づき、ERSWG は、CCSBT メンバーに対し、SBT 表層はえ縄漁獲努力に対する影響を最小化する一方で、頑健な海鳥混獲緩和措置及びそれらの措置の実施状況の効果的なモニタリングを確保するためのさらなる措置を講じることを検討するよう勧告する。
2. The SEFRA Workplan and its associated resource request (Attachment 5 of CCSBT-ESC/2409/Rep02);
SEFRA 作業計画及びこれに伴うリソース要望 (文書 CCSBT-ESC/2409/Rep 02 別紙 5)
3. The revised timeframe for the Multi-Year Seabird Strategy Action items (Attachment 8 of the CCSBT-ESC/2409/Rep02);
海鳥に関する複数年戦略の行動事項にかかる改定スケジュール (文書 CCSBT-ESC/2409/Rep02 別紙 8)

4. Terms of Reference for the Technical Ecologically Related Species Working Group (Attachment 9 of the CCSBT-ESC/2409/Rep02); and
生態学的関連種技術作業部会付託事項（文書 CCSBT-ESC/2409/Rep02 別紙 9)
5. Add hook-shielding devices as one of the specified measures in the ERS Data Exchange.
鈎針被覆装置を ERSWG データ交換の具体的な要件の一つとして追加すること

Relevant advice to the Extended Commission from ERSWG 15

拡大委員会に対する ERSWG 15 からの関連する助言

The ERSWG provided the following advice to the EC, which has relevance to the ESC:
ERSWG は、EC に対し、ESC にも関連する以下の助言を行った。

1. Note the outputs of the most recent SEFRA exercise;
直近の SEFRA の作業の結果に留意すること。
2. There were no specific or additional concerns about shark bycatch that warranted action by ERSWG 15, noting that significant gaps in observer coverage may be impacting ERSWG's ability to assess the impact of SBT Fisheries on sharks;
さめ類の混獲に関して、ERSWG 15 としての行動を要するような特段の、又は追加的な懸念はなかった。ただし、オブザーバーカバー率の大きなギャップは、ERSWG がさめ類に対する SBT 漁業の影響を評価するための能力に影響を及ぼしている可能性がある。
3. ERSWG has provided the EC with a report back against the objectives and agreed actions contained in the CCSBT Strategic Plan (Attachment 6 of the CCSBT-ESC/2409/Rep02); and
ERSWG は、EC に対し、CCSBT 戦略計画に示された目標及び合意された行動事項の進捗状況について報告した（CCSBT-ESC/2409/Rep02 別紙 6）。
4. ERSWG recommends that the current methodology applied to calculate representativeness of scientific observer coverage be retained without change.
ERSWG は、科学オブザーバーカバー率の代表性を計算するための現行の手法を維持するよう勧告する。
5. ERSWG will be seeking approval from EC 32 on the adoption of an ERS Bycatch Action Plan.
ERSWG は、EC 32 に対し、ERS 混獲行動計画の採択を求める予定である。

Other matters

その他の事項

Some other matters were considered by ERSWG 15, that were not included in its formal recommendations and advice from the ERSWG but are nonetheless worth noting. These included:

ERSWG 15 によって検討され、ERSWG からの勧告及び助言には含まれなかったものの、留意する価値があると考えられるその他の事項は以下のとおりである。

1. The ERSWG plans to hold the next ERSTech meeting around June 2025. The format of the next ERSTech meeting will be in-person and be used to progress SEFRA work and the development of an agreed list of non-target shark species for the ERS Bycatch Action Plan.

ERSWG は、次回の ERSTech 会合を 2025 年 6 月頃に開催する予定である。次回 ERSTech 会合は対面会合として開催され、SEFRA 関連作業を進捗させるとともに、ERS 混獲行動計画に関連して合意された非漁獲対象さめ種のリストを作成する予定である。

2. The ERSWG discussed next steps for the SEFRA work and the need for additional resourcing either through the Commission or as part of the Marine Areas Beyond National Jurisdiction (ABNJ) Common Oceans Program and recommended the EC to approve the future SEFRA workplan, including the request for funding from the Commission and ABNJ (Attachment 5 of CCSBT-ESC/2409/Rep02). This may affect the discussion by EC/FAC on the 2025 draft budget and the balance of resourcing between the ESC and ERSWG.

ERSWG は、SEFRA 関連作業の次のステップ、及び委員会を通じて又は国家管轄外の海域（ABNJ）Common Oceans Program の一部として追加的なリソースを得る必要性について検討し、EC に対し、将来的な SEFRA 作業計画（委員会及び ABNJ からの資金拠出要望を含む）を承認するよう勧告した（文書 CCSBT-ESC/2409/Rep 02 別紙 5）。このことは、2025 年予算案及び ESC と ERSWG との間のリソースのバランスに関する EC/FAC による議論に影響する可能性がある。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

Extract of Agenda Item 7.2 from the Report of ERSWG 15
ERSWG 15 会合報告書における議題項目 7.2 の抜粋

7.2 Review of ERS related data elements in the CCSBT's Scientific Observer Program Standard

CCSBT 科学オブザーバー計画規範における ERS 関連データ項目のレビュー

89. The Chair advised that, based on the discussion of the EM workshop in 2023, Members were requested to provide their view about availability through EM and actual usage/necessity of data elements required through the CCSBT's Scientific Observer Program Standard (SOPS).

議長は、2023 年の EM ワークショップでの検討に基づき、メンバーは CCSBT 科学オブザーバー計画規範（SOPS）を通じて要求されているデータ項目の EM を用いた収集可能性、及びこれらのデータ項目の実際の利用状況／必要性にかかる見解を提示するよう要請されていたことを述べた。

90. The Secretariat presented paper CCSBT-ERS/2406/08 (Rev.1) on Impacts of Electronic Monitoring on ERS data, which summarised the feedback received from Members when assessing the potential impact of EM/S on data currently required as part of SOPS. During the pre-meeting discussion, the meeting was asked to:

事務局は、ERS データにかかる電子モニタリングの影響に関する文書 CCSBT-ERS/2406/08 (Rev.1) を発表した。本文書は、EM/S が SOPS の一部として現在要求されているデータに与える潜在的影響を評価した際にメンバーから受領したフィードバックを総括したものである。事前協議の際、会合は以下を要請されていたところである。

- Review the feedback from Member submissions;
メンバーが提出したフィードバックをレビューすること
- Consider whether there are ERS information gaps, not currently addressed by the existing SOPS, that could be addressed by EM; and
ERS 情報のギャップであって、既存の SOPS では対応されていないが EM であれば対応できる可能性があるものがあるかどうかを検討すること
- Consider what changes may be required of the SOPS and, if any, propose these to the ESC.
SOPS をどのように修正する必要があるかを検討し、必要に応じて ESC に改訂を提案すること

91. During the pre-meeting discussion, it was suggested that:

事前協議において以下が提案された。

- c ;
EM には、メンバーが必要性を示唆している「オブザーバー」データ項目の多くについて、それらを収集する能力はない。

- With respect to ERS information gaps, consider:
ERS 情報のギャップについて、以下を検討すること。
 - The potential for 100% coverage (depending on review) vs observers which typically observe only part of the fishing operations;
EM は 100 % カバー率を達成するポテンシャル（レビュー率に依存）があるのに対し、オブザーバーは基本的に漁業操業の一部しか観察しない
 - Verifiable identification of species depending on footage quality;
映像の質によっては種同定が検証可能
 - The capability for multiple reviews of captures to increase certainty and verify data; and
確実性の向上及びデータの検証のために捕獲物を何度でもレビューできる能力
 - The ability to target footage review to high risk areas/times/vessels as needed;
必要に応じて、高リスクの海域／時間／漁船をターゲットに映像をレビューできる能力
- The SOPS could be revised in the following ways:
SOPS を以下の形で改訂することが考えられる。
 - Clarify the numbers and types of ERS species interacted with, including life status;
相互作用のあった ERS 種の個体数及び種類（生存状況を含む）を明確化すること
 - Include hook-shielding devices under ‘seabird mitigation measure’; and
「海鳥混獲緩和措置」のセクションに鈎針被覆装置を追加すること
 - Include other ERS mitigations besides for seabirds i.e. circle hooks, wire vs nylon leaders.
海鳥類以外の ERS 混獲緩和措置（すなわちサークルフック、ワイヤーリーダーかナイロンリーダーか、等）も含めること

92. It was pointed out that all the information currently required by the SOPS can be collected through the use of EM/S and the issue becomes one of cost effectiveness where information from other sources, such as logbooks, may be able to provide the information at a lower cost. In some cases, EM/S can exceed the performance of traditional human observers and there may be benefits in updating the SOPS to recognise those instances.

現行の SOPS で要求されている情報はいずれも EM/S を利用して収集可能であること、他のソース（ログブック等）からより低いコストで情報を得られるような場合は費用対効果が一つの問題となることが指摘された。一部のケースでは EM/S の方が従来の人によるオブザーバーのパフォーマンスを上回る場合があり、こうした事例を認識するべく SOPS を改訂することにはメリットがある可能性がある。

93. It was noted the importance to maintain the consistency between discussions in ERSWG with those discussions currently going on in other tRFMOs.
ERSWG における議論と、現在他の RFMO でも進行中の議論との一貫性を保つことの重要性が指摘された。

94. It was noted that consistency across logbook reporting among Members would be important if this information is to be used to supplement EM/S data.
ログブック報告が EM/S データを補完するために使用されるのであれば、当該情報のメンバー横断的な一貫性が重要と考えられることが留意された。
95. Clarification was sought whether the current SOPS allow for the recording of numbers and types of ERS species interacted with, including life status.
現行の SOPS では相互作用のあった ERS 種の個体数及び種類（生存状況を含む）が記録できるようになっているのかどうかに関する明確化が求められた。
96. The meeting agreed to recommend the addition of hook-shielding devices as one of the mitigation types captured as part of the EDE.
会合は、EDE がカバーする混獲緩和措置の種類の一つとして鈎針被覆装置を追加するよう勧告することに合意した。